

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 229

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Bern. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 190506—190525.

Fanella AG., Basel.  
Elektra Oberthal, Oberthal.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung (4 Firmen).  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (durée de l'interdiction).  
Société d'Agriculture de Vevey—Montreux, à Vevey.  
Omnium de Placements Mobilières S. A., Fribourg.  
Omnium de Participations Mobilières B, Fribourg.  
Omnium d'Opérations Financières C, Fribourg.  
Eaux Minérales Les Servas S. A., Sion.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Reiseverkehr Grossbritannien-Schweiz. Tourisme britanno-suisse. Turismo Gran Bretagna-Svizzera.  
Verfügung des EVD betreffend die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten. Ordinanza del DEP concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.  
Communiqué et ordonnance N° 58 du DEP concernant l'importation des huiles et graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semifabriqués destinés à leur fabrication (abrogation des mesures d'économie de guerre). Comunicato e ordinanza N° 58 del DEP concernenti l'importazione di oli e grassi commestibili, nonché di materie gregge e di prodotti semifabbricati destinati alla loro fabbricazione (abrogazione di misure dell'economia di guerra).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der zwei Aktien Zoologischer Garten Basel, Nrn. 279 und 280, lautend auf den Namen G. De Coulon-Le Coultre, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 31. August 1949 wird der allfällige Inhaber hiemit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis zum 3. März 1950, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Aktien nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt würden. (W 457<sup>2</sup>)

B a s e l, den 2. September 1949.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels von der Aktie Nr. 79 905 zu Fr. 500, der Schweizerischen Nationalbank, Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Aktie kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 497<sup>2</sup>)

B e r n, den 19. September 1949.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Folgende Obligationen der Graubündner Kantonalbank werden vermisst:

1. Fr. 500, Serie 7, Nr. 13701, 3 %, vom 14. April 1943, mit Coupons per 31. Januar 1948, lautend auf den Inhaber.
2. Fr. 500, Serie 7, Nr. 15068, 8 %, vom 25. Februar 1948, mit Coupons per 31. Januar 1949 und ff., lautend auf Frau Anna Frick, Seewis i. P., und Herrn Chr. Gerber, Churwalden.

Die allfälligen Inhaber dieser Obligationen werden hiermit aufgefordert, diese innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

C h u r, den 28. September 1949.

(W 500<sup>0</sup>)

Kreisamt Chur.

Es werden vermisst: 1 Aktie Nr. 110 der Allgemeinen Davoser Kontroll- und Zentralmolkerei AG., in Davos-Platz, zu nom. Fr. 500, lautend auf Herrn Luzi Ettinger, Davos-Glaris, und eine Aktie der gleichen Gesellschaft, Nr. 21, zu nom. Fr. 500, ausgestellt auf Herrn Andreas Ambühl, Davos-Frauenkirch, am 14. Juli 1942 zediert an Herrn Andreas Tarnutzer-Ambühl, Davos-Frauenkirch.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, sie innert 6 Monaten von der ersten Bekanntmachung an dem Kreisamt Davos vorzulegen, andernfalls diese Aktien kraftlos erklärt werden. (W 494<sup>1</sup>)

D a v o s, den 26. September 1949.

Kreisamt Davos, der Gerichtspräsident: Stiffler.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief des Herrn Hermann Locher-Adam, Gemüsebau, in Müntschemier, lautend auf Fr. 900 und haftend im III. Rang auf der Wohnhausbesitzung, Müntschemier-Grundbuchblatt Nr. 930, eingetragen den 27. Januar 1939, Belég I/2892.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit Bekanntmachung dem Richteramt Erlach vorzulegen, andernfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 498<sup>2</sup>)

E r l a c h, den 27. September 1949.

Der Gerichtspräsident: Wittwer.

Es wird vermisst: Sparheft Nidwaldner Kantonalbank Nr. 5544, lautend auf Frl. Berty Eiler, Stans.

Der Inhaber wird aufgefordert dieses Sparheft innerhalb von 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 502<sup>2</sup>)

H e r g i s w i l, den 29. September 1949.

Der Präsident der Obergerichtskommission Nidwalden:  
Paul von Moos.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

14. September 1949. Lederwaren.

**Ralph Henry Täuber**, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1948, Seite 2594), Handel mit und Fabrikation von Lederwaren. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 15. August 1949 an die «Corvette» Ralph Täuber G. m. b. H., in Zürich, erloschen.

14. September 1949. Lederwaren.

«Corvette» **Ralph Täuber G. m. b. H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1949 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Import von und den Handel mit Lederwaren, vornehmlich solchen der Marke «Corvette». Das Stammkapital beträgt Fr. 25 000. Gesellschafter sind: Ralph Täuber, von Winterthur, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 17 000; Henry Charles Tauber, Bürger der USA, in Gloversville (USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Dr. Karl Bucher, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der erloschenen Firma «Ralph Henry Täuber», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 15. August 1949, nach der die Aktiven Fr. 62 503.25 und die Passiven Fr. 45 503.25 betragen, zum Preis von Fr. 17 000, der voll auf das Stammkapital angerechnet wird. Fr. 8000 sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Ralph Täuber. Geschäftslokal: Culmannstrasse 83, in Zürich 6.

27. September 1949. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

**Hans Degenhardt A.-G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. September 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten, ätherischen Ölen und Essenzen, kann sich bei andern Unternehmungen verwanter Art beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 100 und 45 Inhaberaktien zu Fr. 1000, und liberiert mit Fr. 29 500. Die Gesellschaft übernimmt das im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft «Hs. Degenhardt», Vertretung und Vertrieb chemisch-pharmazeutischer Spezialitäten, Zähringerstrasse 24 in Zürich 1, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. August 1949, nach der die Aktiven Fr. 9000 betragen und Passiven nicht vorhanden sind, zum Preis von Fr. 9000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch Brief, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind und führen Kollektivunterschrift Otto Widmer, von Brittnau, Präsident, und Hans Degenhardt, von Lichtensteig, beide in Zürich. Geschäftslokal: Zähringerstrasse 24 in Zürich 1.

27. September 1949.

**Handelsgenossenschaft Schweizerischer Gerbereibesitzer (H.S.G.) Office Commercial des Tanneurs Suisses (O.C.T.S.) (Swiss Tanners' Trading Company (S.T.T.C.))**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1946, Seite 2217). Die Generalversammlung vom 27. August 1949 hat die Statuten abgeändert. Die deutsche Fassung der Firma lautet nun **Handelsgenossenschaft Schweizerischer Gerbereien (H. S. G.)**.

27. September 1949. Loch-Mikrometer usw.

**MICRO-MAAG Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1948, Seite 2549), Verwertung der Erfindung betreffend ein einstellbares Loch-Mikrometer usw. Die Unterschrift von Max Maag jun. ist erloschen. Dr. Hans Geisen, Mitglied des Verwaltungsrates und kaufmännischer Direktor, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Domenico Pagella, italienischer Staatsangehöriger, in Turin.

27. September 1949. Papeterie usw.

**J. H. Waser & Sohn**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3621), Papeterie usw. Als weiterer Kollektivgesellschafter ist am 1. Juli 1949 eingetreten Jacques Rudolf Waser, von Zürich, in Zollikon. Die Gesellschafter Johann Heinrich Waser Sohn und Jacques Rudolf Waser sowie der Kollektivprokurist Heinrich Wymann zeichnen unter sich je zu zweien. Die Firma lautet nun **J. H. Waser & Söhne**.

27. September 1949. Musikapparate usw.

**Turicaphon A.G.**, in Uster (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 86), Musikapparate usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Hans Oestreicher, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Uster.

27. September 1949. Waren aller Art.  
**Karl Buchmann**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Buchmann, von Mettmensstetten, in Zürich 3. Handel mit Waren aller Art. Uetlibergstrasse 77.

27. September 1949. Messerwaren.  
**Fritz Pfister**, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Pfister, von Uster und Männedorf, in Wallisellen. Einzelprokura ist erteilt an Adolf Pfister, von Uster und Männedorf, in Wallisellen. Handel en gros mit Messerwaren. Obere Kirchstrasse 29.

27. September 1949. Elektrische Apparate, Staubsauger.  
**E. J. Seiler**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Josef Seiler, von Dietikon (Zürich), in Zürich 2. Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten, insbesondere Staubsaugern. Gablerstrasse 6.

27. September 1949. Textilwaren.  
**Richard Flerz**, in Zürich (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 818), Vertretung und Handel mit Textilwaren. Ueber den Nachlass des Verstorbenen Inhabers dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. August 1949 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. September 1949. Wäscherei- und Glättereimaterialien.  
**Gut, Blenda-Produkte**, in Zürich (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1943, Seite 746), Fabrikation von und Handel mit Wäscherei- und Glättereimaterialien. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juli 1949 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. September 1949.  
**Immobilium-Genossenschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1749). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. September 1949. Bankgeschäft.  
**Frel, Treig & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1450), Bankgeschäft. Die Kommanditsumme des Kommanditars Hans Jeger ist von Fr. 25 000 auf Fr. 30 000 erhöht worden. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000 eingetreten der Prokurist Hans Herzog.

28. September 1949. Putzfäden usw.  
**Wyalco, Wymann, Aellig & Co.**, in Meilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1382), Putzfäden usw. Diese Gesellschaft hat sich am 21. Juni 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind die bisherigen Gesellschafter Peter Wymann und Werner Aellig. Als Kommanditärinnen mit je einer Kommanditsumme von Fr. 1000 sind eingetreten: Hilda Wymann, geborene Wietfeldt, von Sumiswald, und Marta Aellig, von Adelboden, beide in Kandersteg. Die Vormundschaftsbehörde Kandersteg hat am 12. Juli 1949 im Sinne von Art. 177 ZGB. für beide Beteiligungen die Genehmigung erteilt.

28. September 1949.  
**Aktiengesellschaft Schweizer Filmdienst (Société Anonyme Film-Service Suisse) (Società Anonima Film-Servizio Svizzera)**, in Bülach (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2493), Herstellung, Vorführung, Vertrieb und Verleih von Filmen usw. Die Generalversammlung vom 24. August 1949 hat die Statuten abgeändert. Die französische Fassung der Firma lautet nun **Société Anonyme Ciné-Service Suisse**. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Karl Hermann Stillhart, Hermann Josef Stillhart, sowie Bruno Stillhart sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften und diejenige von Louis Stillhart sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden: Franz Elias, von Gelfingen, in Littau, als Präsident; Dr. Josef Schmid, von Vals, in Genf, und Julius Schlanser, von Somvix, in Surrhein. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Paul Eichmann, von Henau (St. Gallen), in Littau. Domizil: Splügenstrasse 6 in Zürich 2.

28. September 1949. Getränke usw.  
**The Coca-Cola Export Corporation, Wilmington (USA) Zurich Branch**, in Zürich 2, Corporation mit Hauptsitz in Wilmington (USA), Herstellung von Getränken usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1949, Seite 1306). Die Unterschrift von Knut E. Robsahm ist erloschen. Zum neuen Direktor dieser Zweigniederlassung mit Einzelunterschrift ist ernannt worden H. Burke Nicholson, Bürger der USA, in Zürich.

28. September 1949. Nähmaschinen usw.  
**Albert Rebsamen A.-G.**, Zweigniederlassung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1948, Seite 2254), Handel mit und Fabrikation von Nähmaschinen usw., Hauptsitz in Rüti (Zürich). Die Unterschrift von Jean Eggli ist erloschen. Erwin Jörg, nun in Zürich, führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift.

28. September 1949. Bureaumaschinen usw.  
**Alfred Bühler Bexlma A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1949, Seite 957), Bureaumaschinen usw. Alfred Bühler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Neuhausen am Rheinfluss. Die Prokura von Hans Bley ist erloschen.

28. September 1949. Rohstoffe usw.  
**Mapri A.-G.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1947, Seite 2190), Handel mit Rohstoffen usw. Ernst J. Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

28. September 1949.  
**Braunkohlenbergwerk «Sophie» Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 54). Neues Geschäftslokal: Börsenstrasse 16 in Zürich 1 (bei Dr. iur. Georges Camp).

28. September 1949. Import, Export.  
**Joseph Dubach**, in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946, Seite 1922), Import und Export. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 64.

28. September 1949. Technische und wissenschaftliche Instrumente.  
**Beat Pflyffer «TECHNICA»**, in Zürich (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1942, Seite 2477), technische und wissenschaftliche Instrumente usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Kasernenstrasse 11.

28. September 1949. Autos, Benzin, Oel, Reparaturwerkstätte.  
**Hugo Erb-Frey**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Hugo Erb-Frey, von Winterthur, in Winterthur 1. Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Automobilen, Zubehör, Benzin und Oelen. Zürcherstrasse 62.

28. September 1949. Textilien.  
**M. Kletzhandler**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Kletzhandler, von Zürich, in Zürich 3. Vertretungen in Textilien. Kehlhofstrasse 4.

28. September 1949. Malergeschäft.  
**Martin Gulbrandsen**, in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1934, Seite 1542), Malergeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

28. September 1949. Mercerie.  
**M. Lötscher**, in Winterthur (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1944, Seite 2886), Merceriewaren usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. September 1949. Textilwaren.  
**Frau K. Ziegler**, in Zürich (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1942, Seite 1166), Textilwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. September 1949.  
**Leonz Hildbrand, Kreuz-Apotheke**, in Winterthur (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 99), Betrieb einer Apotheke. Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Kreuz-Apotheke, Eduard Mäder, Apotheker», in Winterthur, erloschen.

28. September 1949.  
**Kreuz-Apotheke, Eduard Mäder, Apotheker**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Eduard Mäder, von Mühleberg (Bern), in Winterthur 1. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Leonz Hildbrand, Kreuz-Apotheke», in Winterthur, übernommen. Betrieb einer Apotheke. Schaffhauserstrasse 30.

28. September 1949. Maschinen usw.  
**Engeler & Cleis G. m. b. H.**, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1946, Seite 2671), Konstruktion von Maschinen usw. Diese Gesellschaft ist durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 15. Juli 1949 aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Aktiven und Passiven sind von der Firma «Walter Engeler», in Affoltern a. A., übernommen worden. Die Löschung der «Engeler & Cleis G. m. b. H.» kann noch nicht erfolgen, weil die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben hat.

28. September 1949. Maschinen, Apparate, Utensilien.  
**Walter Engeler**, in Affoltern a. A. Inhaber dieser Firma ist Walter Engeler, von Winterthur, in Affoltern a. A. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Engeler & Cleis G. m. b. H.», in Affoltern a. A., übernommen. Konstruktionswerkstätte für Druck- und phototechnische Maschinen, Apparate und Utensilien. Zwillikerstrasse 2001.

28. September 1949. Chemikalien usw.  
**Chemodrog A.-G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1947, Seite 1162), Chemikalien usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Vacallo (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1949, Seite 2467) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. September 1949.  
**Trickfilm-Aktiengesellschaft (Production de Dessins animés Société Anonyme)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1947, Seite 3239), Herstellung tricktechnischer Filmarbeiten usw. Das Verwaltungsratsmitglied Eugen Walter Schmid wohnt in Künacht (Zürich).

28. September 1949. Kunststeine.  
**«Cementa», Kümín & Co. in Liq.**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1948, Seite 3111), Kunststeinfabrikation. Gemäss Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. September 1949 sind Adolf Kümín und Gertrud Huber nicht mehr Liquidatoren und ihre Unterschriften erloschen und ist Leonz Meier, von und in Zürich, Liquidator mit Einzelunterschrift.

**Bern — Berne — Berna**  
 Bureau Bern

26. September 1949. Motorräder, Velos usw.  
**Fr. Zybach**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Fritz Zybach, von Grindelwald, in Wabern, Gemeinde Köniz. Motorräder und Velohandlung, Reparaturwerkstätte; Vertretung und Installation von Oelfeuerungen. Seftigenstrasse 275.

26. September 1949.  
**Allgemeine Bürgschaftsgenossenschaft für den Kanton Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1946, Seite 1541). An Stelle von Dr. Karl Strasser, dessen Unterschrift erloschen ist, ernannte die Verwaltung Paul Haldemann, von Eggwil, in Bern, zum neuen Vorsteher der Geschäftsstelle. Er zeichnet kollektiv mit Präsident oder Vizepräsident.

26. September 1949. Maurergeschäft.  
**Fritz Sieber**, in Utzigen, Gemeinde Vechigen, Maurergeschäft (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1925, Seite 181). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. September 1949. Maurergeschäft.  
**Walter Sieber**, in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Walter Sieber, von Büren zum Hof, in Boll, Gemeinde Vechigen. Maurergeschäft.

26. September 1949. Restaurant.  
**Hans Bettler**, in Bern. Inhaber der Firma ist Johannes Bettler-Mäder, von Zweisimmen, in Bern. Betrieb des Restaurant «Eiger». Belpstrasse 73.

26. September 1949. Import, Export usw.  
**A. Boenlger**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Alfred Boeniger, von Nidfurn (Glarus), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Import und Export von Waren aller Art sowie Vertretungen in Lebensmitteln. Sophiestrasse 3.

27. September 1949. Gummi- und Merceriewaren.  
**Alfred Walter Schmid**, in Bern. Inhaber der Firma ist Alfred Walter Schmid, von Lommis (Thurgau), in Bern. Handel mit Gummi- und Merceriewaren. Ellenauweg 3.

27. September 1949. Restaurant.  
**Wwe. Maurer**, in Bern, Betrieb des Café «Waldheim» (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1018). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

28. September 1949. Garage, Autohandel usw.  
**Arthur Wild**, in Bern, Garage und Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Fahrschule (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2350). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Vertretungen technischer Artikel.

28. September 1949. Zusammenschluss von kaufm. Betrieben usw.  
**Tradimex**, in Bern, Zusammenschluss von kaufmännischen Betrieben usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187). Neues Geschäftsdomizil: Neuengasse 19.

**Bureau Biel**

27. September 1949. Damenkonfektion.  
**Eisenberg**, in Biel. Inhaber der Firma ist Josef Eisenberg, von Moutier (Bern), in Biel. Spezialgeschäft für Damenkonfektion. Bahnhofstrasse 17.

28. September 1949. Kleinmechanische Werkstätte.

**Meyrat frères**, in Biel. Pierre Meyrat und Raymond Meyrat, beide von Tramelan-Dessous, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. September 1949 begonnen hat. Kleinmechanische Werkstätte. Passerellenweg 13.

#### Bureau Frutigen

27. September 1949.

**Bärenbrunnengenossenschaft Aeschi-Ried**, in Aeschiried, Gemeinde Aeschi bei Spiez (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1931, Seite 659). In der Generalversammlung vom 9. November 1948 wurde beschlossen, die bisher nach Obligationenrecht bestehende Genossenschaft aufzulösen und unter gleichem Namen in eine solche nach Art. 20 EG zum ZGB umzuwandeln. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Bärenbrunnengenossenschaft Aeschi-Ried» übernommen. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht, nachdem die Liquidation der obligationenrechtlichen Genossenschaft sinngemäss erfolgt ist.

27. September 1949.

**Pension Familie Hari** zum Schlegel, in Adelboden, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1938, Seite 1010). Walter Bringold, Jakob's Sohn, ist am 1. Dezember 1948 aus der Gesellschaft ausgetreten.

#### Bureau Interlaken

27. September 1949. Haushaltsartikel.

**F. Leibundgut**, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Fritz Leibundgut, von Affoltern i. E., in Interlaken. Handel mit Haushaltsartikeln. Obere Bönigstrasse 27.

#### Bureau Thun

23. September 1949. Wollgarne.

**K. Hüttinger**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Kurt Hüttinger, geboren 1930, von Basel, in Steffisburg. Der Vater des Firmainhabers hat den Firmainhaber zum selbständigen Gewerbebetrieb ermächtigt. Handel mit Wollgarn. Bahnhofstrasse 322. Steffisburg-Station.

#### Bureau Wangen a. d. A.

28. September 1949. Holzbrandmalereien, Holzschnitzereien, Handwebereiartikel usw.

**H. Leuenberger**, in Niederbipp, Holzbrandmalereien, Holzschnitzereien (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1946). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Heim- und Handwebereiartikeln und Lederwaren.

#### Uri — Uri — Uri

27. September 1949. Spezerei-, Drogeriewaren, Mercerie usw.

**Geschwister Thalman**, vorm. **Thalman-Indergand**, in Erstfeld (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1946, Seite 2442). Die Gesellschafterin Nina Thalman ist aus der Kollektivgesellschaft ausgetreten. Einzelprokura wurde erteilt an Anna Borer, von Erschwil (Solothurn), in Erstfeld.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

15. September 1949.

**Alpgenossenschaft Schindellegi und Umgebung**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Schaffung möglichst gedeihlicher Aufzuchtbedingungen für den Braunviehzuchtbestand der Mitglieder durch die freie Alplung. Der Zweck wird insbesondere durch Kauf oder Pacht von Alpweiden und ihre rationelle Bewirtschaftung im Eigenbetrieb oder durch Verpachtung zu erreichen gesucht. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Die Mitglieder haften unbeschränkt und solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft und haben zur Deckung von Bilanzverlusten unbeschränkte Nachschüsse zu leisten. Die Statuten datieren vom 23. Mai 1949. Publikationsorgane sind das kantonale «Amtsblatt» und für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Hermann Voegeli, von Herbligen, in Wollerau, ist Präsident; Josef Portmann, von Hasle (Luzern), in Feusisberg, Vizepräsident; Paul Elsener, von Menzingen, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Ollen-Gösgen

28. September 1949. Gemüse, Spezereien.

**G. Signorelli**, in Trimbach. Inhaber dieser Firma ist Giovanni Signorelli, von Italien, in Trimbach. Gemüse- und Spezereihandlung. Baslerstrasse.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. September 1949. Bonneterie, Mercerie.

**Wwe. Gysin-Mangold**, in Liestal, Bonneterie und Mercerie (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1934, Seite 2240). Diese Einzelfirma ist erloschen. Die Aktiven gehen über an die Einzelfirma «Gertrud Rusterholz-Gysin», in Liestal.

27. September 1949. Mercerie, Bonneterie.

**Gertrud Rusterholz-Gysin**, in Liestal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Gertrud Rusterholz-Gysin, von Zürich, in Liestal. Die Firma übernimmt die Aktiven der erloschenen Einzelfirma «Wwe. Gysin-Mangold», in Liestal. Einzelprokura wird erteilt an Walter Rusterholz-Gysin, von Zürich, in Liestal. Mercerie und Bonneterie. Rathausstrasse 25.

27. September 1949. Chemisch-technische Produkte.

**Jos. Römer**, in Birsfelden, Vertrieb chemisch-technischer Produkte en gros (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1949, Seite 1616). Diese Einzelfirma wird auf Begehren des Inhabers und da eine Eintragungspflicht nicht mehr besteht (Art. 54 HRegV.) im Handelsregister gestrichen.

27. September 1949. Chemisch-technische Produkte.

**Novalin, P. Häfelfinger & Co.**, in Sissach. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Paul Häfelfinger junior, von Tenniken, in Sissach. Kommanditistin mit einer Baranlage von Fr. 3000 ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Louise Häfelfinger-Meyer, von Tenniken, in Sissach. Die Gesellschaft nahm am 1. Januar 1949 ihren Anfang. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Hauptstrasse 58 a.

27. September 1949.

**Wohnbaugenossenschaft Rosenmatt**, in Pratteln. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zwecke, ihren Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Die Statuten datieren vom 12. September 1949. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haften einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch schriftliche Mitteilung an die Mitglieder und im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Georges Weber, von und in Basel, Präsident; Max Alfred Furler, von Hersberg, in Pratteln, als Vizepräsident und Aktuar, und Walter Jenny-Steinger, von Basel und Langenbruck, in Bottmingen, als Kassier. Die Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar und Kassier. Muttenzerstrasse 49 (bei Max Alfred Furler).

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

28. September 1949. Schuhe usw.

**Th. Kölla**, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theophil Kölla, von Wädenswil, in Neuhausen am Rheinfl. Schuhhandlung, Reparatur- und Masswerkstätte. Zentralstrasse 27.

28. September 1949. Zucker, Kaffee, Reis usw.

**Schärer & Co.**, in Schaffhausen, Agentur in Zucker, Kaffee, Reis, Dörr- und Hülsenfrüchten, Petroleum, Benzin und Oelen aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 31. Oktober 1939, Seite 2210). Die Firma erteilt Einzelprokura an Hermann Hauser, von Trasadingen, in Neunkirch (Schaffhausen).

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

8. September 1949.

**Milchgenossenschaft Paspels**, in Paspels. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 17. November 1948 und wurden am 11. August 1949 revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die in Paspels produzierte Kuhmilch auf's Vorteilhafteste zu verwerten und dem Konsumenten Gelegenheit zu geben, reine, unverfälschte Milch zu beziehen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 20. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben, unter Ausschluss der persönlichen Haftung. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Graubünden» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt: Christian Obrecht, von Jenins, in Paspels, Präsident; Kaspar Tanno-Casanova, von und in Paspels, Aktuar, und Julius Spescha, von Andiast, in Paspels, Kassier. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

27. September 1949. Wein.

**Gaudenzi & Co.**, in Silvaplana, Weinhandlung (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1943, Seite 857). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Alma Valsecchi-Gaudenzi ausgeschieden. An ihrer Stelle ist ihr Ehemann Aldo Rizzoli, von Mugena (Tessin), in Silvaplana, in die Gesellschaft eingetreten. Dieser ist ebenfalls zur Vertretung der Firma befugt.

27. September 1949. Kraftwerke.

**Calancasca A.G.**, in Roveredo, Bau und Betrieb von Kraftwerken (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1189). Kollektivprokura ist erteilt an Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich.

27. September 1949. Steinhauerei, Wandplatten.

**Karl Rizzi**, in Schul/Scuol, Steinhauerei, Wand- und Bodenplattengeschäft (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1946, Seite 1752). Die Prokura von Georg Rizzi ist erloschen.

27. September 1949. Biologisch-pharmazeutische Erzeugnisse.

**Margrith Truog**, in Furna-Station, Gemeinde Jenaz, Handel mit biologisch-pharmazeutischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1452). Die Inhaberin Margrith Truog-Beck und ihr Ehemann Eduard Truog haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

#### Aargau — Argovie — Argovia

26. September 1949. Radio usw.

**Josef Willi**, in Lenzburg. Inhaber der Firma ist Josef Willi, von Mosen (Luzern), in Lenzburg. Verkauf von Radioapparaten, deren Einrichtung und Reparaturen; Verkauf von elektrischen Bedarfsartikeln. Schulhausplatz.

26. September 1949.

**Milchgenossenschaft Hausen bei Brugg**, in Hausen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1945, Seite 3064). Hans Widmer-Meier, Kassier, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt Paul Angliker, von Birr, in Hausen bei Brugg. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

26. September 1949.

**Darlehenskasse Vordemwald**, in Vordemwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1520). Die Unterschrift von Walter Moor, Aktuar, ist erloschen; er verbleibt als Beisitzer im Vorstände. Zum Aktuar wurde ernannt der bisherige Beisitzer Werner Gabi, von Niederbipp, in Vordemwald. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

26. September 1949.

**Interkantonale Lotteriegemeinschaft**, in Aarau (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1946, Seite 482). Emil Keller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seine Stelle wurde als Präsident gewählt: Dr. Oskar Stampfli (bisher Vizepräsident), während Dr. Ernst Vaterlaus, bisher Mitglied, als Vizepräsident gewählt wurde. Dr. Oskar Stampfli und Dr. Ernst Vaterlaus führen nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. In gleicher Weise wurde die Unterschriftsberechtigung an Dr. Albert Gemperli, von Oberuzwil, in St. Gallen (bisheriges Vorstandsmitglied) und dem neugewählten Vorstandsmitglied Dr. Ernst Bachmann, von Staffelbach und Bottenwil, in Aarau, eingeräumt. Die Unterschriftsberechtigung von Fritz Brechbühl, der weiterhin Vorstandsmitglied bleibt, ist erloschen.

26. September 1949. Käserei.

**Mauriz Henseler**, in Dietwil, Käserei (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1943, Seite 471). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

26. September 1949. Wasserwaagen.

**Roth Gotthelf, Mech.**, in Erlinsbach, Fabrikation und Vertrieb von Präzisionswasserwaagen usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1934, Seite 538). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. September 1949.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft des Kreises Sarmenstorf**, in Sarmenstorf (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1942, Seite 238). Josef Strebel-Döbeli, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Kasimir Koch-Köchli und Vizepräsident ist Ernst Keusch (bisher Aktuar). Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Hans Koch, von und in Sarmenstorf. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar je zu zweien kollektiv.

28. September 1949.  
**Radio-Frei Lenzburg**, in Lenzburg, Verkauf von Radioapparaten, deren Einrichtung und Reparaturen; Verkauf von elektrischen Bedarfsartikeln (SHAB. Nr. 198 vom 24. August 1944, Seite 1898). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

28. September 1949. Schuh- und Lederwaren.  
**Erich Suter**, in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit Schuh- und Lederwaren aller Art, in Konkurs (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1948, Seite 1851). Durch Erkenntnis vom 12. Juli 1949 hat das Bezirksgericht Baden den Konkurs widerrufen. Da der Geschäftsbetrieb aufgegeben wurde, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

28. September 1949. Metzgerei, Wirtschaft.  
**Martin Strehel**, in Beinwil bei Muri, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1946, Seite 847). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

28. September 1949.  
**H. Hächler Hoch- & Tiefbau Baden**, in Baden (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1946, Seite 612). Der Firmainhaber hat seinen persönlichen Wohnsitz nun ebenfalls in Baden.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. September 1949. Bijouterie, Silberwaren usw.  
**Frau M. Pleuger-Wild**, in Wängi, Handel mit Bijouterie und Silberwaren sowie kunstgewerblichen Artikeln en gros (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2564). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. September 1949. Holzwaren.  
**V. Liebherr**, in Ermatingen, Holzwarenfabrik (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 174). Die Firma wird geändert in **Veronika Liebherr**.

27. September 1949. Kolonialwaren, Mercerie, Wäsche.  
**Heinrich Häberli**, in Neuparadies-Unterschlatt, Handel mit Kolonial- und Merceriewaren sowie mit Wäsche (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1940, Seite 1182). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

27. September 1949. Velos, Motorräder, Reparaturwerkstätte.  
**Karl Frommenwiler**, in Amriswil, Handel mit Velos und Motorrädern, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1751). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

27. September 1949. Maurergeschäft.  
**P. Zuber**, in Oberwangen. Inhaber dieser Firma ist Paul Zuber, von Dussnang, in Oberwangen. Maurergeschäft.

27. September 1949. Käserei, Schweinemast.  
**Ernst Scheidegger**, in Märstetten. Inhaber dieser Firma ist Ernst Scheidegger, von Huttwil, in Märstetten. Tiliskäserei, Schweinezucht und -mast.

27. September 1949. Milch.  
**Fritz Hild**, in Frauenfeld. Inhaber dieser Firma ist Fritz Hild, von Schlieren (Zürich), in Frauenfeld. Milchgeschäft. Aumühle.

27. September 1949. Lebensmittel, Drogen.  
**Berta Specker**, in Frauenfeld, Lebensmittel- und Drogenhandlung (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1933, Seite 1679). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

27. September 1949. Schuhe usw.  
**A. Sasso**, in Frauenfeld, Schuhhandlung und Sohlerei (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3442). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Rheinstrasse 23.

27. September 1949. Werkzeuge, Werkzeugmaschinen.  
**Othmar Hubatka**, in Frauenfeld, Handel mit und Fabrikation von Werkzeugen und Werkzeugmaschinen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1946, Seite 2310). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Bahnhofstrasse 2.

27. September 1949.  
**Steckborn Kunstseide A.G.**, in Steckborn (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1783). Der Verwaltungsratspräsident Emil Schmid-Vellard wohnt nun in Steckborn.

27. September 1949.  
**Frauenverein Gottlieben**, in Gottlieben. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 12. März/15. Juli 1949 ein Verein. Er bezweckt die Unterstützung bedürftiger Personen und die Pflege der Geselligkeit. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch die Jahresbeiträge der Aktiv- und Passivmitglieder sowie durch Geschenke und Vermächtnisse. Die Organe des Vereins sind die Vereinsversammlung, die Kommission (Vorstand) von 5 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Die Vertretung erfolgt durch die Kollektivunterschrift der Präsidentin mit einem weiteren Kommissionsmitglied. Präsidentin ist: Susanna Seifert-Giger, von Sevelen, in Gottlieben; Vizepräsidentin und Aktuarin: Wilhelmina Baumeister, von und in Gottlieben; Kassierin: Amanda Meyer, von und in Gottlieben, und Beisitzerinnen sind: Angela Eichler-Marbian, von Oberrohrdorf, in Gottlieben, sowie Berta Büsser-Gasser, von Amden, in Tägerwilen.

27. September 1949.  
**Thurgauischer Milchkäuferverband**, in Weinfelden (SHAB. Nr. 274 vom 20. November 1939, Seite 2334). August Oberhänsli, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Ernst Blunier, von Trub, n Pfy, gewählt, und als neuer Vizepräsident das bisherige Vorstandsmitglied Max Müller, von Rächlisberg, in Neukirch a. d. Thur. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu zweien.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

26. settembre 1949. Impresa di costruzioni.  
**Emilio Ferretti**, già in Bedigliora (FUSC. del 8 febbraio 1934, N° 32, pagina 356). Tale ditta ha trasferito la sua sede in Airolo. Titolare della stessa è Emilio Ferretti, da Bedigliora, in Airolo. Impresa di costruzioni edili e stradali.

##### Ufficio di Locarno

27 settembre 1949.  
**S.A. Garage Moderne**, in Locarno (FUSC. del 9 febbraio 1927, N° 33, pagina 233). Dipendentemente da atto pubblico di data d'oggi 27 settembre 1949 e decisione assembleare di stessa data, la società ha deciso il suo scioglimento. Ella non esiste più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale **S.A. Garage Moderne in liquidazione** da parte del liquidatore Paolo Franzoni, fu Luigi, da ed in Locarno, con firma sociale individuale. Il diritto di firma sociale individuale di Alfonso Paganetti, già quale unico amministratore, è estinta, causa decesso. Recapito: presso Studio contabile amministrativo Paolo Franzoni, via Vallemaggia.

#### Ufficio di Lugano

27 settembre 1949. Articoli per pasticceria.  
**Schläpfer Ulrico**, in Lugano, articoli per pasticceria (FUSC. del 26 gennaio 1939, N° 21, pagina 189). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

27 settembre 1949. Cosmetici.  
**Prodotti dott. Carrel S. A.**, in Lugano, cosmetici (FUSC. del 16 maggio 1946, N° 113, pagina 1488/89). La società notifica che il capitale sociale di 50 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna è ora interamente liberato.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

26 septembre 1949. Brûleurs à mazout.  
**Electro Mécanique Syb S.A.**, à Lausanne, brûleurs à mazout (FOSC. du 19 mai 1949, page 1350). Le conseil est composé de Marcel Blanc, président; Louis Toffel, tous deux inscrits, et Georges Dreyfus, de Lengnau (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou par celle d'un administrateur et d'un fondé de pouvoir.

26 septembre 1949. Garage.  
**Mme E. Chatelan**, à Lausanne. Le chef de la maison est Esther, née Delessert, femme séparée de biens et autorisée de Emile Chatelan, de Bretigny sur Morrens, à Lausanne. Garage du Galicien. Malley.

26 septembre 1949. Horlogerie, bijouterie, etc.  
**Vuille-Luginbühl**, à Lausanne, horlogerie, pendulerie et bijouterie, à l'enseigne: «Maison Sonor» (FOSC. du 11 octobre 1921). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 septembre 1949.  
**Scientifilm — A. Colomb**, à Lausanne, laboratoire pour films scientifiques, etc. (FOSC. du 16 juillet 1942). Par décision du 11 août 1949, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

26 septembre 1949.  
**Teinturerie Eclair S.A.**, à Lausanne, nettoyage chimique, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1946, page 1878). La société est dissoute ensuite de faillite prononcée le 14 juillet 1949 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

26 septembre 1949. Immeubles.  
**R. Abetel**, à Lausanne, courtier patenté en immeubles (FOSC. du 22 juillet 1946, page 2208). Par décision du 28 juillet 1949, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

26 septembre 1949. Maçonnerie, béton armé.  
**G. Peytrignet**, à Lausanne, maçonnerie et béton armé (FOSC. du 28 août 1947, page 2493). Par décision du 21 juillet 1949, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

26 septembre 1949. Vêtements, tissus, etc.  
**Lamy S.A.**, à Lausanne, vêtements, tissus, etc. (FOSC. du 6 octobre 1947, page 2921). La société est dissoute ensuite de faillite prononcée le 1<sup>er</sup> septembre 1949 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

26 septembre 1949. Immeubles.  
**S. I. Kathrine A.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 30 janvier 1948, page 300). Les pouvoirs de l'administrateur Armand Lambelet, démissionnaire, sont éteints. René Oelklaus, de Rolle et Lausanne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand Chêne 2 (c/Marc Chapuis, gérant).

26 septembre 1949. Immeubles.  
**S. I. Kathrine B.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 30 janvier 1948, page 300). Les pouvoirs de l'administrateur Robert Zwahlen, démissionnaire, sont éteints. Edmond Tannaz, de Champmartin, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand Chêne 2 (c/Marc Chapuis, gérant).

27 septembre 1949. Restaurant.  
**C. Maye**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café du Pont Bessières» (FOSC. du 8 mai 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 septembre 1949. Restaurant.  
**M. Maye**, à Lausanne. Le chef de la maison est Max Maye, allié Remondeulaz, de Chamossion (Valais), à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café du Pont Bessières». Caroline 8.

27 septembre 1949.  
**Rôtisserie du Petit-Chêne S. à r. l.**, à Lausanne, traiteur, société à responsabilité limitée (FOSC. du 24 septembre 1946, page 2799). Aymon Beausire, Germaine Beausire, née Gorjat, et Irène Gorjat ne font plus partie de la société. Leurs parts sociales de 6000 fr. chacune ont été cédées pour une tranche de 17 000 fr. à l'associé Gaston Gorjat, dont la part, primitivement de 6000 fr., est ainsi portée à 23 000 fr. et pour une tranche de 1000 fr. à Marcel Oswald, de Oberhofen (Berne), à Lausanne, qui devient ainsi associé. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 26 septembre 1949, les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points. La société a pour but la vente, l'achat, la construction et l'exploitation d'immeubles et toutes opérations s'y rapportant. Elle a acquis le 14 février 1949 au prix de 75 000 fr. un immeuble situé à Lausanne, rue St-Martin 20. Le capital est de 24 000 fr. Les associés sont Gaston Gorjat, inscrit, pour une part de 23 000 fr., et Marcel Oswald, pour une part de 1000 fr. Les pouvoirs du gérant Aymon Beausire, démissionnaire, sont éteints. Gaston Gorjat, associé, est nommé gérant avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

27 septembre 1949. Traiteur, etc.  
**Aymon Beausire**, à Lausanne. Le chef de la maison est Aymon Beausire, allié Gorjat, de Grandson, à Lausanne. Commerce de traiteur et alimentation générale, à l'enseigne: «Au Coq d'Or». Petit Chêne 22.

27 septembre 1949. Immeubles.  
**Villa Favorite S.A.**, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 3 janvier 1944). Le conseil d'administration se compose de: Edmond Dufour, du Châtelard-Montreux, à Bursins, président, et Jean Dufour (inscrit); ils engagent la société par leur signature individuelle.

27 septembre 1949. Confection, tissus, vêtements.  
**Société anonyme Henri Devred**, succursale à Lausanne, confections, tissus, vêtements (FOSC. du 22 juin 1942, page 1413), société anonyme, avec siège principal à Genève. Les pouvoirs des administrateurs René Devred et Louis Gilliéron, démissionnaires, sont éteints. Henri Zullig (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

*Bureau de Vevey*

26 septembre 1949. Volailles, gibiers, poissons, etc.

Louis Genetti, à Vevey, volailles, gibiers, poissons, salaisons, glaces et conserves (FOSC. du 14 janvier 1938, N° 11). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Louis Genetti, Madeline Visani-Genetti, successeur», à Vevey.

26 septembre 1949. Comestibles, conserves, etc.

Louis Genetti, Madeline Visani-Genetti, successeur, à Vevey. Le chef de la maison est Madeleine Visani, née Genetti, femme séparée de biens et dûment autorisée d'Adriano Visani, de nationalité italienne, domiciliée à Florence. La titulaire reprend l'actif et le passif de la maison «Louis Genetti», radiée. La maison confère procuration collective à Enrique Pernot, de nationalité uruguayenne, et Albert Hunziker, de Neuchâtel, tous deux domiciliés à Vevey. Commerce de comestibles, soit volailles, gibiers, viandes, poissons, salaisons, glaces et conserves. Rue du Théâtre 8.

26 septembre 1949.

Société des Copropriétaires des Montagnes des Riaux, des Guedères, du Pontet et du Berry, à Blonay, société anonyme (FOSC. du 27 septembre 1947, N° 226). Le conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Fernand Chablot, président (jusqu'ici administrateur); Robert Cardinaux (déjà inscrit); Pierre Mamin, de et à Blonay. Secrétaire pris hors conseil: Louis Bonjour, de et à Blonay. La société est engagée par la signature conjointe du président et du secrétaire ou de deux administrateurs. Les administrateurs Robert Dupraz, président, et Ernest Muller, secrétaire, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

26 septembre 1949.

Société des co-propriétaires des montagnes du Petit Caudon, de Présémavau et de la Cergnette S. A., à Blonay, société anonyme (FOSC. du 25 août 1945, N° 198). La société a désigné en qualité de secrétaire hors conseil, Louis Bonjour, de et à Blonay, qui engagera la société en signant collectivement avec le président du conseil. La signature d'Ernest Muller, secrétaire hors conseil, décédé, est radiée.

27 septembre 1949. Vitrerie, miroiterie, etc.

A. V. Mottier, à Montreux-Les Planches. Le chef de la maison est Aimé-Victor, fils de Victor Mottier, d'Ormont-Dessous, à Vevey. Vitrerie, miroiterie, encadrements. Rue du Pont 2.

27 septembre 1949. Combustibles.

André Mottier S. A., à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 25 octobre 1948, N° 250). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement libéré jusqu'à concurrence de 41 000 fr.

Wallis — Valais — Vallesse  
*Bureau de St-Maurice*

27 septembre 1949.

S. A. des Habitations Ciba, Monthey, à Monthey (FOSC. du 10 février 1949, page 405). Le Dr Max Isler, président et le Dr Alfred Comtesse, vice-président, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. Le Dr Pierre Dutoit et le Dr Hans Lynner, inscrits comme membres, ont été nommés respectivement président et vice-président du conseil d'administration. Le Dr Emmanuel Veillon, de Bex, à Aigle, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
*Bureau de Boudry*

26 septembre 1949.

Association de Producteurs Viticulteurs, Encavage de Cortailod (A. P. V. C.), à Cortailod. Sous cette raison sociale et statuts du 10 septembre 1949, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la vinification des raisins provenant des vignes exploitées par ses membres, la vente de mouts, vins et sous-produits divers, l'amélioration des conditions techniques et économiques de la viticulture, la protection des intérêts viticoles et d'une manière générale toutes autres activités touchant aux intérêts viticoles. La fortune sociale répond seule des engagements de la société. Le capital social se compose de parts sociales au nominal de 30 fr. et de 100 fr. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'Avis de Neuchâtel et dans les journaux locaux, sous réserve de celles à insérer dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est formée de 5 ou 7 membres. Le président, le vice-président et le secrétaire forment la direction. Les membres de la direction sont: Marcel Heuby, de et à Cortailod, président; Jean Henrioud, de Belmont (Vaud), à Auvernier, vice-président; Robert Schenk, de Oberlangenegg (Berne), à Colombier, secrétaire. La société est engagée par la signature à 2 des membres de la direction et de l'administrateur-gérant Edgar Kaltenrieder, de et à Pesoux.

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

20 septembre 1949. Epicerie, mercerie.

Marcel Boillat, Les Hauts Geneveys, commerce d'épicerie et mercerie (FOSC. du 28 août 1947, N° 200, page 2494). Par suite du transfert du siège de la maison à Sonvillier (FOSC. du 22 décembre 1948, page 3472) la raison est radiée d'office du Registre du commerce de Cernier.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

26 septembre 1949.

Usines Philips Radio, Société Anonyme (Philips Radio Werke Aktiengesellschaft), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 14 février 1949, N° 37). La procuration donnée à Jean-Louis Roulet est radiée. Hermann Schüpbach, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

8 septembre 1949.

«Mon Logis» Coopérative d'habitation, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de favoriser les intérêts économiques de ses associés en mettant à leur disposition des logements sains, pratiques, confortables et à loyers modérés; l'achat, la location ou tous autres modes d'obtenir la libre disposition de terrains sur l'emplacement desquels elle fait construire des maisons d'habitation; l'achat d'immeubles bâtis présentant un intérêt pour la société; en général l'amélioration des conditions de logement de l'ensemble de la population. Les statuts portent la date du 13 décembre 1948. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 7 membres au moins, lequel choisit dans son sein un comité de direction de 3 membres. La société est engagée par la signature collective de deux des membres du comité de direction ou par la signature de l'un d'eux

signant collectivement avec un fondé de pouvoir. Wilhelm Rognon, de Montalchez, à Neuchâtel, est président; Fritz Bourquin, des Verrières, Buttes et La Côte-aux-Fées, à Pesoux, est fondé de pouvoir; Frédéric-Albert Niklaus, de Monsmier (Berne), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormonèche (Neuchâtel), assesseur. La société est engagée par la signature collective à deux de Wilhelm Rognon, et de Frédéric-Albert Niklaus ou par la signature de l'un d'eux approuvée collectivement à deux avec celle de Fritz Bourquin. Bureaux: 3, avenue de la Gare (Bureau: secrétariat F. O. B. B.).

27 septembre 1949. Articles en caoutchouc.

Eugène Lesquereux, à Neuchâtel, fabrication d'articles en caoutchouc (FOSC. du 24 février 1949, N° 46, page 535). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

24 septembre 1949. Pneumatiques, accumulateurs, etc.

Flori frères, à Genève, commerce de pneumatiques, d'accumulateurs et d'automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 4 décembre 1945, page 3008). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce d'articles en caoutchouc.

24 septembre 1949. Atelier de haute couture.

Clotilde Argand, à Genève. Le chef de la maison est Catherine-Clotilde-Marie Argand, née Perosino, de Corsier, à Genève, épouse dûment autorisée de Edouard Argand. Atelier et commerce de haute couture. Rue du Prince 3.

24 septembre 1949.

Société Immobilière Place des Eaux-Vives 13, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1947, page 2205). Albert Bratschi, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. L'administrateur Jacques Giger a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de Contamines 17 (chez Albert Bratschi).

26 septembre 1949. Coutellerie et taillanderie.

F. Grobéty, au Grand-Saconnex, commerce de coutellerie et taillanderie, en faillite (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1949, page 2280). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 15 septembre 1949. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

26 septembre 1949. Confections pour dames, etc.

«Maison Claudine» Mme Andrée Gardet, à Genève, commerce de confections pour dames, lingerie fine, etc. (FOSC. du 23 février 1946, page 595). Par jugement du 6 septembre 1949, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré la titulaire en état de faillite.

26 septembre 1949.

Société pour l'Importation et le commerce de vins fins d'origine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 août 1946, page 2480). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré. Albert Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Chêne-Bougeries, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Aimé Turrian est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

26 septembre 1949. Teinture pour cheveux, etc.

L'OREAL S. A., à Genève, teinture pour cheveux, parfumerie, etc. (FOSC. du 27 juin 1946, page 1937). L'administrateur Frédéric Leclerc (inscrit) a été nommé président du conseil d'administration, en remplacement de Marcel-Rodolphe Raisin, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La procuration individuelle conférée à Armand-C. Maréchal est éteinte.

26 septembre 1949. Literie et commerce de meubles.

Kranck, à Genève, fabrique de literie et commerce de meubles, à l'enseigne: «Au Mobilier Moderne» (FOSC. du 29 mars 1934, page 836). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Au Mobilier Moderne» Kranck et fils, à Genève, ci-après inscrite.

26 septembre 1949. Meubles.

«Au Mobilier Moderne» Kranck et fils, à Genève. Sous cette raison sociale, François-Joseph Kranck et son fils Gaston-Ernest Kranck, tous deux d'Enges (Neuchâtel) et de Genève, à Genève, le dernier séparé de biens de Renée-Blanche, née Audemard, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1949 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Kranck», à Genève, radiée. Fabrication et commerce de meubles. Rue Winkelried 1 et rue Berthelier 2-4.

26 septembre 1949. Machines pour les arts graphiques, etc.

Gœbler S. A., Genève, à Genève, machines et fournitures pour les arts et l'industrie graphiques, etc. (FOSC. du 11 octobre 1948, page 2744). Georges Magnin, de Collex-Bossy, à Mies (Vaud), a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. L'administrateur Bernhard Gœbler, dont les fonctions ont pris fin, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

26 septembre 1949. Participations financières.

Surama S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 septembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations financières à toutes entreprises établies hors de Suisse, dans le sens d'une compagnie holding. Le capital social, entièrement libéré, est de 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Pierre Ramu, président, de et à Genève; Mario Olivero, secrétaire, de Locarno (Tessin), à Genève, et Laurent L'Huillier, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureaux: rue du Vieux-College 8.

26 septembre 1949.

Société Commerciale de Métaux et Minerais S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 septembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de métaux et minerais. La société peut acquérir, administrer et aliéner des biens mobiliers et immobiliers soit pour son compte, soit pour le compte de tiers. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Le capital social est entièrement libéré. La Feuille officielle suisse du commerce est l'organe de publicité de la société. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus, les communications aux actionnaires peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de Philippe Baudraz, président, d'Agiez et Suchy (Vaud), à la Tour-de-Peilz (Vaud); Raymond Delachaux, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Lausanne, et Madame Régina Pinto, de nationalité française, à Praz sur Arly (Haute-Savoie). La société est engagée par la signature individuelle de l'administratrice Madame Régina Pinto ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Adresse: rue Petitot 11 (étude de M<sup>e</sup> Jean-Claude Jacquemoud).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 130506. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1949, 11 Uhr.  
Omnitex AG, Davos-Glaris, in Davos-Glaris (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schweizerfabrikate, nämlich handgewobene Tweed-Stoffe.



Nr. 130507. Hinterlegungsdatum: 3. August 1949, 19 Uhr.  
Egidio - Gada Barenco-Storrer, Bremgartenstrasse 42, Dietikon (Zürich,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zementwaren.



Nr. 130508. Hinterlegungsdatum 16. August 1949, 17 Uhr.  
MICRO-MAAG Aktiengesellschaft, Seegartenstrasse 2, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Einspritzpumpen für Dieselmotoren, Düsen und Düsenhalter, Prüfbänke für  
elektrische und Diesel-Aggregate und für deren Zubehörteile.

## FERA

Nr. 130509. Hinterlegungsdatum; 17. August 1949, 18 Uhr.  
«Texart» Textilartikeiversand Gujer & Chodan, Klosbachstrasse 139,  
Zürich 7 (Schweiz). — Handelsmarke.

Gewebe aus natürlichen und künstlichen Textilfasern, farbige Garne, Strick-  
wolle und konfektionierte Artikel wie: Hemden, Unterwäsche, Schürzen,  
Frauen- und Kinderkleider.

## Texart

N° 130510. Date de dépôt: 17 août 1949, 11 h.  
Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Grand'Rue 1,  
Montreux (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats et articles de confiserie, cacao.

## SECHAUDCREMOR

N° 130511. Date de dépôt: 17 août 1949, 11 h.  
Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Grand'Rue 1,  
Montreux (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats et articles de confiserie, cacao.

## CEMOR

N° 130512. Date de dépôt: 17 août 1949, 11 h.  
Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Grand'Rue 1,  
Montreux (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats et articles de confiserie, cacao.

## SECHOR

N° 130513.

Date de dépôt: 17 août 1949, 11 h.

Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Grand'Rue 1,  
Montreux (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats et articles de confiserie, cacao.

## SEMOR

Nr. 130514.

Hinterlegungsdatum: 9. September 1949, 17 Uhr.

Chaim Gablinger, Brandschenkestrasse 47, Zürich (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Damenkonfektion, Kleider und Mäntel.



Nr. 130515.

Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.

Edith Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido (Tessin, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 69596, von Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1949 an.

Haarwasser (Birkenpräparat).



Nr. 130516.

Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.

Edith Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido (Tessin, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 69597 von Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1949 an.

Birkenpräparate, nämlich: Haarwasser, Pomade, Creme, Brillantine, Shampoo  
und Toilettenartikel.

## Birkenblut

Nr. 130517.

Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.

Edith Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido (Tessin, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 75003 von Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1949 an.

Birkenpräparate, nämlich: Haarwasser, Pomade, Creme, Brillantine, Shampoo,  
Toilettenartikel.

## Birkenperlen Perles de Bouleau

Nr. 130518. Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.  
Edlth Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 75004 von Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1949 an.

Myrthenpräparate, nämlich: Zahncreme, Zahnpulver, Zahnpasta, Zahnseifen,  
Mundwasser, Toilettenartikel.

## Myrtha

Nr. 130519. Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.  
Edlth Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 75005 von Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1949 an.

Fichtenpräparate, nämlich: Toilettenartikel, Badewasser, Badesalze, Bade-  
milch.

## Pina

Nr. 130520. Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.  
Edlth Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 75006 von Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1949 an.

Birkenpräparate (Toilettenartikel).

## Birka

Nr. 130521. Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 15 Uhr.  
Edlth Zeder, Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faldo (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit einge-  
schränkter Warenangabe der Marke Nr. 75007 von Zeder, Alpenkräuter-  
Zentrale am St. Gotthard, Faldo. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 16. September 1949 an.

Birkenpräparate (Toilettenartikel).

## Birca

Nr. 130522. Hinterlegungsdatum: 14. September 1949, 22 Uhr.  
Plastic Diener, avenue Simplon 20, Lausanne (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waren aus Gummi und plastischem Material.



Nr. 130523. Date de dépôt: 19 septembre 1949, 20 h.  
Etablissements Cotelle & Foucher, rue Ernest-Renan 7, Issy-les-Moulineaux  
(Seine, France). — Marque de fabrique et de commerce.

Lessive.



Nr. 130524. Date de dépôt: 19 septembre 1949, 20 h.  
Etablissements Cotelle & Foucher, rue Ernest-Renan 7, Issy-les-Moulineaux  
(Seine, France). — Marque de fabrique et de commerce.

Eau de javel.



Nr. 130525. Date de dépôt: 19 septembre 1949, 20 h.  
Etablissements Cotelle & Foucher, rue Ernest-Renan 7, Issy-les-Moulineaux  
(Seine, France). — Marque de fabrique et de commerce.

Un savon en paillettes pour le nettoyage et l'entretien des lainages, soieries  
dentelles en tous tissus délicats.



### Berichtigung — Rectification

(v. SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1949)

Marke Nr. 130322. — Karl Brodmann-Meyer, Basel (Schweiz). — Diese Marke  
ist eine Fabrik- und Handelsmarke (und nicht eine Handelsmarke).

### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 90174, 90175, 96899 und 96920. — Zeder, Alpenkräuter-Zentrale  
am St. Gotthard, Faldo (Schweiz). — Uebertragung an Edlth Zeder, Alpen-  
kräuter-Zentrale am St. Gotthard, in Faldo (Schweiz). — Eingetragen am  
26. September 1949.

Marke Nr. 126562. — H. Schmidt & Co., Zürich (Schweiz). — Uebertragung  
an Miracle Adhesives Corporation, East 53rd Street 214, New York 22 (Ver.  
St. v. Amerika). — Eingetragen am 26. September 1949.

*Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

### Fanella AG., Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Gesellschaft hat die Herabsetzung des  
Grundkapitals von Fr. 200 000 um Fr. 150 000 auf Fr. 50 000 beschlossen.

Im Hinblick auf Art. 733 des schweizerischen Obligationenrechtes for-  
dert die Verwaltung die Gläubiger hiemit auf, sich binnen zwei Monaten  
von der dritten Bekanntmachung an unter Anmeldung ihrer Forderung bei  
Herrn Dr. W. S. Schiess, Advokat und Notar, Freiestrasse 111, Basel, zu mel-  
den, um für ihre Forderung Befriedigung oder Sicherstellung zu erlan-  
gen. (AA. 280<sup>a</sup>)

Basel, den 27. September 1949.

Fanella AG.: der Verwaltungsrat

### Elektra Oberthal, Oberthal

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Im Liquidationsverfahren der Elektra Oberthal werden, gemäss  
Art. 742 OR, die Gläubiger aufgefordert allfällige Forderungen an die  
Genossenschaft bis spätestens 30. November 1949 einzureichen. Verspätet  
einlangende Begehren werden nicht mehr berücksichtigt. (AA. 278<sup>a</sup>)

Oberthal, den 27. September 1949.

Der Vorstand.



**Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende**

Die Taxkarte Nr. 32636/139, gültig bis 18. März 1950, lautend auf die Firma Ringier & Co. A.G., in Zofingen und den Reisenden Testuz Henri-Marius, in Lausanne, wird, da dieselbe verloren gegangen ist, als kraftlos erklärt. (AA. 279)

Zofingen, den 27. September 1949.

Bezirksamt

**Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das Militär- und Polizeidepartement des Kantons Luzern hat den nachstehend aufgeführten Firmen die Bewilligung zur Durchführung eines Ausverkaufs nach Art. 2, Abs. 1, Buchstaben a/b der rubrizierten Ausverkaufsverordnung erteilt, unter Festsetzung der für das ganze Gebiet der Schweiz geltenden Sperrfristen: (AA. 281)

Name der Firma	Art des Verkaufes	Dauer der Sperrfrist
Bielmann A.-G., Eisenwaren und Haushaltartikel, in Luzern, Baselstrasse 12 und Pilatusstrasse 4	Total-Ausverkauf	5 Jahre, ab 15. Nov. 1949
Sutter, Frieda, Chemiserie, in Luzern, Kramgasse 11	Total-Ausverkauf	5 Jahre, ab 10. Sept. 1949
Peter, Traugott, Tapezierer- und Möbelschäft, in Luzern, Klosterstrasse 5	Total-Ausverkauf	5 Jahre, ab 5. Sept. 1949
De Bortoli, Pelzwarengeschäft, in Luzern, Werchlaubengasse 2	Total-Ausverkauf	5 Jahre, ab 19. Nov. 1949

Luzern, den 29. September 1949.

Amt für Automobilwesen und Handelspolizei: Dr. zur Gilgen.

**Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation**

Durée de l'interdiction

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La « Compagnie de pelleteries et fourrures, en liquidation », soit pour elle Madame Vve Juliette Marthe Nauer, liquidatrice, commeree de peaux et fourrures, rue de la Confédération 13, à Genève, a été autorisée à procéder à une liquidation générale. L'interdiction de réouverture d'un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée à 5 ans et s'étend à Madame Vve Juliette Marthe Nauer, rue de la Confédération 13, M<sup>r</sup> Marcel Bovard, quai des Bergues 27, M<sup>r</sup> Marcel De Carlini, chemin des Troènes 12, Petit-Laney, administrateurs. (AA. 282)

Genève, le 29 septembre 1949.

Département du commerce et de l'industrie.

**Société d'Agriculture de Vevey—Montreux**

société coopérative dont le siège est à VEVEY

Suppression de la responsabilité personnelle; réduction de capital et appel aux créanciers, conformément aux articles 733 et 874 C. O.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 septembre 1949, la société a décidé:

- a) de supprimer la responsabilité personnelle des sociétaires;
- b) de réduire de 50 fr. à 10 fr. la valeur nominale des parts sociales et de les intituler: parts A.

En application des articles 733 et 874 C.O., les créanciers sont informés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances à l'étude Jean Kratzer, notaire, rue du Simplon 48, à Vevey, pour être désintéressés ou garantis. (AA. 283<sup>a</sup>)

Vevey, 29 septembre 1949.

Jean Kratzer, notaire.

**Omnium de Placements Mobiliers S. A., Fribourg**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Troisième insertion

L'assemblée générale du 19 septembre 1949 a décidé de réduire le capital social de la société de 2 000 000 de fr. à la somme de 1 300 000 fr. Conformément à l'article 733 du Code des obligations les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être faites en l'étude de M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire à Genève, 12, Corratierie, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 275<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

**Omnium de Participations Mobilières B, Fribourg**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Troisième insertion

L'assemblée générale du 19 septembre 1949 a décidé de réduire le capital social de la société de 1 300 000 fr. à la somme de 1 105 000 fr. Conformément à l'article 733 du Code des obligations les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être faites en l'étude de M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire à Genève, 12, Corratierie, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 274<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

**Omnium d'Opérations Financières C, Fribourg**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Troisième insertion

L'assemblée générale du 19 septembre 1949 a décidé de réduire le capital social de la société de 800 000 fr. à la somme de 720 000 fr. Conformément à l'article 733 du Code des obligations les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être faites en l'étude de M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire à Genève, 12, Corratierie, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 273<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

**Eaux Minérales Les Serves S. A., Sion**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième insertion

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 septembre 1949 a décidé la dissolution de la société et a nommé un liquidateur.

Messieurs les créanciers sont invités à produire leurs présentations en mains du liquidateur soussigné, D<sup>r</sup> Joseph Reiser, c/o Société de Contrôle Fiduciaire S. A., avenue de la Gare à Sion, jusqu'au 31 octobre 1949. (AA. 277<sup>a</sup>)

Sion, le 27 septembre 1949.

Le liquidateur: D<sup>r</sup> J. Reiser.

**Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1948

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	23 200 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	58 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	291 576 199	14	Gesetzlicher Reservefonds	20 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	27 095 754	57	Spezialreserven:		
Andere Aktien	23 357 566	26	Spezial-Reserve	23 500 000	—
Schuldbuchforderungen	17 797 300	—	Reserve für Valuta- und Kurschwankungen	8 500 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 900 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Hypothekarische Anlagen	29 206 125	24	Lebensversicherung:		
Grundstücke	9 470 000	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	350 505 900	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	39 723 982	87	Schwebende Versicherungsfälle und Rückkäufe	4 710 940	—
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Unfall- und Schadenversicherung:		
Aus laufender Rechnung	100 356 574	62	Prämienüberträge	179 201 117	—
Zurückbehaltenen Depots aus übernommenen Versicherungen	484 176 486	74	Deckungskapital für laufende Renten	3 941 714	—
Stückzinsen und Mieten	2 937 742	69	Schwebende Schäden	169 519 556	—
Andere Aktiven und Debitoren	2 044 537	04	Andere technische Rückstellungen, Katastrophen-Reserve	12 000 000	—
(VG. 61)			Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
			Aus laufender Rechnung	63 452 787	14
			Einbehaltenen Depots aus abgegebenen Versicherungen	136 141 417	49
			Schuldverpflichtungen:		
			Hypothekarische Belastung der Liegenschaften	255 000	—
			Andere Passiven und Kreditoren	5 979 530	23
			Wertberichtigungsposten:		
			Reserve für dubiose Forderungen	2 320 250	—
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	Fr. 15 726 712.— <sup>1)</sup>	
			Gewinn	14 814 057	31
			Garantie-Verpflichtungen: Fr. 9 433 828.06		
	1 052 842 269	17		1 052 842 269	17

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung.

Zürich, den 30. Juni 1949.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft  
P. Alther.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Reiseverkehr Grossbritannien-Schweiz

Zwischen den zuständigen schweizerischen und britischen Behörden wurde für die Durchführung des Reiseverkehrs Grossbritannien/Schweiz, vom 1. November 1949 bis 28. Februar 1950 folgende Vereinbarung getroffen:

Von dem für diesen Zeitraum zur Verfügung stehenden begrenzten Betrag werden 45% für die «unabhängigen Reisenden» und 55% für die Reiseagenturen ausgeschieden. Die Ermächtigungsstelle für Schweizer Reisen in London wird ab 29. September d. J. Zuteilungsgesuche entgegennehmen und «Ermächtigungen» zur Einlösung von Reisekreditdokumenten in der Schweiz ausstellen; vom gleichen Datum an wird der gesamte, für den Winter-Reiseverkehr eingezetzte Betrag freigegeben.

Die Zuteilung von Reisevisa im Einzelfall erfolgt nach der Dauer des Aufenthaltes in der Schweiz sowie unter Berücksichtigung der voraussichtlichen Hotelauslagen; die Maximalzuteilung beträgt 50 £ für Erwachsene und 35 £ für Personen unter 15 Jahren. Die Banken und Reiseagenturen in Grossbritannien werden Reisekreditdokumente und Frankennoten nach Massgabe der auf den «Ermächtigungen» angegebenen Beträge verabfolgen.

Reisechecks und andere Kreditdokumente werden in der Schweiz in bar ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt wie bisher grundsätzlich in zwei Raten; eine erste Zahlung im Gegenwert von maximal 15 £ wird bei Ankunft in der Schweiz vorgenommen, während die restlichen Kreditdokumente frühestens am vierten Tage nach der ersten Auszahlung eingelöst werden können.

229. 30. 9. 49.

### Tourisme britannico-suisse

Les autorités suisses et britanniques compétentes sont convenues des dispositions suivantes qui régiront le tourisme britannico-suisse pour la période allant du 1<sup>er</sup> novembre 1949 au 28 février 1950:

Sur la somme prévue pour ce laps de temps, 45% seront réservés pour les «touristes indépendants» et 55% pour les agences de voyages. L'Office d'autorisation pour voyages de vacances en Suisse, à Londres, recevra dès le 29 septembre courant les demandes d'attribution et délivrera les autorisations nécessaires à l'encaissement des titres touristiques en Suisse; à partir de cette date, le montant total prévu pour la saison d'hiver sera mis entièrement à la disposition des intéressés.

Le montant de l'attribution de devises est déterminé dans chaque cas particulier d'après la durée du séjour en Suisse et en tenant compte des frais d'hôtel prévisibles; l'attribution maximum est de 50 livres sterling par personne adulte et de 35 livres sterling par enfant de moins de quinze ans. Les banques et agences de voyages de Grande-Bretagne délivreront les titres touristiques et les billets de banque suisses dans la mesure des montants indiqués sur l'autorisation.

Les chèques de voyage et autres titres de crédit seront payés en Suisse en espèces. Comme jusqu'ici, les paiements s'effectueront en principe en deux tranches; la première, jusqu'à concurrence de 15 livres sterling, sera payée à l'arrivée en Suisse et le reste, au plus tôt, le quatrième jour après le premier versement.

229. 30. 9. 49.

### Turismo Gran Bretagna-Svizzera

Allo scopo di disciplinare il turismo tra la Gran Bretagna e la Svizzera per il periodo dal 1° novembre 1949 al 28 febbraio 1950, le competenti autorità svizzere e britanniche hanno convenuto quanto segue:

Dell'importo limitato messo a disposizione per tale periodo, il 45% è stato riservato ai «turisti indipendenti» e il 55% alle agenzie di viaggio. L'Ufficio londinese preposto al rilascio dei permessi per viaggi in Svizzera accetterà, dal 29 settembre 1949 in poi, le domande d'assegnazione e rilascerà le «autorizzazioni» per il pagamento dei titoli turistici in Svizzera, a contare dalla stessa data, sarà liberata la somma totale messa a disposizione per il turismo invernale.

L'assegnazione di divise turistiche è fatta, nel singolo caso, secondo la durata del soggiorno nella Svizzera e tenendo conto delle spese d'albergo presumibili, l'assegnazione massima ammonta a 50 lire sterline per persona adulta e a 35 lire sterline per persona inferiore all'età di 15 anni. Le banche e le agenzie di viaggio della Gran Bretagna consegneranno i titoli turistici e le banconote in franchi nei limiti degli importi indicati sulle «autorizzazioni».

Gli assegni e gli altri titoli turistici saranno pagati in Svizzera in contanti. Di massima, il pagamento avrà luogo, come finora, in due rate; un primo pagamento del controvalore di 15 lire sterline al massimo sarà effettuato all'arrivo in Svizzera, mentre gli altri titoli turistici non potranno essere pagati prima del quarto giorno successivo al primo versamento.

229. 30. 9. 49.

### Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten

(Vom 28. September 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

**Art. 1.** Art. 4, lit. b der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 30. März 1948 betreffend die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

**Art. 4, lit. b.** Die Auszahlung des den Gegenwert von Lg 15 übersteigenden Restbetrages erfolgt frühestens am vierten Tage nach der ersten Auszahlung. In Dringlichkeitsfällen kann die Schweizerische Verrechnungsstelle die vorzeitige Auszahlung bewilligen.

229. 30. 9. 49.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 1. Oktober 1949 in Kraft.

### Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(Du 28 septembre 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article premier.** L'art. 4, lit. b, de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 30 mars 1948 concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

**Art. 4, lit. b.** Le versement du solde excédant la contre-valeur de 15 £ aura lieu au plus tôt le quatrième jour à partir du premier versement. Dans les cas d'urgence, l'Office suisse de compensation pourra autoriser le versement par anticipation.

229. 30. 9. 49.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1949.

### Importation des huiles et graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication (Abrogation des mesures d'économie de guerre)

(Communiqué de la Division du commerce, de la Division de l'agriculture et du Délégué à la défense économique du pays)

Vu les exigences de la guerre, l'achat et l'importation des huiles comestibles (N°s 72 à 75 du tarif douanier), des graisses comestibles (N°s 96 à 97b) et des graines oléagineuses servant à la fabrication des huiles et des graisses comestibles (ex 204) avaient été centralisés auprès de l'Office central suisse des importateurs de denrées alimentaires «Cibaria», Berne, et après liquidation de ce syndicat en 1947 auprès de l'«Offet» (Société d'importation d'huiles et graisses comestibles).

Par ordonnance N° 58 du 28 septembre 1949 concernant la surveillance des importations et des exportations (importations des huiles et graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication), le Département fédéral de l'économie publique a abrogé son ordonnance N° 46, du 4 juin 1947, relative à la surveillance des importations et des exportations, qui s'était substituée à l'ordonnance primitive N° 17, du 22 juillet 1941, du dit département.

La centralisation de l'achat et de l'importation des dites marchandises auprès de l'«Offet» est par conséquent supprimée. La réglementation qui existait avant l'entrée en vigueur des ordonnances du 22 juillet 1941 et du 4 juin 1947 est remise en application. Seront donc applicables à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain les dispositions des arrêtés du Conseil fédéral N° 35, du 13 juillet 1934 (pour les rubriques 72 à 75 et 96 à 97b) et N° 61, du 29 avril 1949 (pour la rubrique ex 204) concernant la limitation des importations, en tant qu'elles concernent les marchandises précitées. Comme c'était le cas déjà avant et pendant le régime de guerre, seule la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, Berne, est autorisée à importer ces produits. Toutefois, les importateurs peuvent de nouveau acheter librement à l'étranger et acheminer la marchandise jusqu'à la frontière. Les maisons qui remplissent les conditions prescrites, en particulier sur la constitution des réserves et la provenance des marchandises, pourront procéder au dédouanement en vertu d'autorisations spéciales.

Les autorisations de dédouanement seront délivrées:

- 1° pour les huiles et les graisses comestibles reprises aux N°s 72 à 75 et 96 à 97b du tarif douanier, par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, subdivision des huiles et graisses comestibles, Eigerplatz 1, Berne;
- 2° pour les graines oléagineuses (N° 204 du tarif) servant à la fabrication des huiles et graisses comestibles, par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, case postale transit, Berne.

On renonce jusqu'à nouvel avis à une restriction quantitative des importations (contingentement).

La centralisation de l'achat et de l'importation du saindoux (N° 95 du tarif douanier) auprès de l'«Offet» est également supprimée à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain.

Vu l'arrêté du Conseil fédéral concernant la production, l'importation et le placement d'animaux, de la viande et autres denrées de nature carnée, du 2 novembre 1948, les maisons de la profession pourront donc de nouveau, à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain, importer librement, dans le cadre du dit arrêté, le saindoux, sur présentation d'une autorisation dont l'octroi pourra être subordonné à certaines conditions.

Les permis pour l'importation de saindoux (N° 95) sont délivrés par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Berne. Les importations seront contingentées de manière que soit maintenue approximativement entre la production indigène et les importations la proportion qui existait dans les dernières années d'avant-guerre.

Les prescriptions de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant les provenances demeurent naturellement réservées.

Les autorisations de dédouanement ne seront accordées, aux termes de l'arrêté du Conseil fédéral pour la constitution de réserves d'huiles et de graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication, du 29 avril 1949, qu'aux maisons qui se seront engagées par convention envers le Département fédéral de l'économie publique, représenté par le délégué à la défense économique du pays, à constituer une réserve de ces denrées. L'importance de la réserve sera déterminée jusqu'à la fin 1950 par le contingent attribué jusqu'ici. Pour les nouveaux importateurs, elle sera fixée en fonction des importations envisagées pendant leur première année d'activité.

Les demandes d'autorisation de dédouanement et les demandes d'importation doivent être adressées à l'Office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires, Laupenstrasse 1, Berne. Une exception est faite pour les nouveaux importateurs: ils devront, afin que puissent être examinés leurs droits à l'importation, présenter leurs demandes à l'autorité habilitée à délivrer les permis (Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères; Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, subdivision des huiles et graisses comestibles; Division de l'agriculture).

L'Office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires fournira aux intéressés tous renseignements utiles sur la constitution obligatoire de réserves.

229. 30. 9. 49.

### Ordonnance N° 58

du Département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations

(Importations des huiles et graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication)

(Du 28 septembre 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article unique.** L'ordonnance N° 46 du Département fédéral de l'économie publique, du 4 juin 1947, concernant la surveillance des importations et des exportations (importations des huiles et graisses comestibles, ainsi que des matières premières et des produits semi-fabriqués destinés à leur fabrication), fondée sur l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations, est abrogée avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1949.

229. 30. 9. 49.

**Importazione di oli e grassi commestibili, nonché di materie gregge e di prodotti semifabbricati destinati alla loro fabbricazione (Abrogazione di misure dell'economia di guerra)**

Comunicato della Divisione del commercio, della Divisione dell'agricoltura e del Delegato alla difesa nazionale economica)

Per ragioni inerenti alla guerra, l'acquisto e l'importazione di oli commestibili (voci 72/75 della tariffa doganale), di grassi commestibili (voci 96 e 97b della tariffa doganale), nonché di semi oleosi (voce ex 204 della tariffa doganale) serventi alla loro fabbricazione, sono stati accentratì, nell'anno 1941, presso la « Cibaria », Ufficio centrale svizzero degli importatori di viveri, Berna, e dopo la sua soppressione avvenuta nel 1947, presso l'« Olfet », Società per l'importazione di oli e grassi commestibili, Berna.

Ora, con disposizioni N° 58 del 28 settembre 1949 concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (importazione di oli e grassi commestibili, nonché di materie gregge e di semifabbricati destinati alla loro fabbricazione), il Dipartimento federale dell'economia pubblica ha abrogato le sue disposizioni N° 46, del 4 giugno 1947, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, che sostituivano le disposizioni N° 17, del 22 luglio 1941, emanate in origine.

Così, l'accentramento presso l'« Olfet » dell'acquisto e dell'importazione delle predette merci è soppresso. Subentra quindi nuovamente il disciplinamento già valevole prima dell'entrata in vigore delle prescrizioni del 22 luglio 1941 e del 4 giugno 1947. A contare dal 1° ottobre 1949, fanno quindi stato le disposizioni dei decreti del Consiglio federale N° 35, del 13 luglio 1934 (relativo alle voci 72/75, 96 e 97b) e N° 61, del 29 aprile 1949 (relativo alla voce ex 204, concernenti la limitazione delle importazioni, in quanto si riferiscono alle predette merci. Come già prima e durante l'accentramento determinato dalla guerra, il diritto d'importare spetta invero unicamente alla Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi, Berna, ma le singole ditte possono comperare indipendentemente all'estero e far giungere la merce al confine. Di conseguenza, le operazioni doganali sono nuovamente ammesse soltanto in base ad autorizzazioni speciali, le quali vengono rilasciate a ditte importatrici che adempiono le condizioni richieste particolarmente per la costituzione delle scorte e l'osservanza delle prescrizioni sulla provenienza, ecc.

Le autorizzazioni per lo sdoganamento sono rilasciate:

1. Per oli e grassi commestibili delle voci 72/75, 96/97b della tariffa doganale dalla Società cooperativa svizzera dei cereali e foraggi, Sottosezione per gli oli e grassi commestibili, Eigerplatz 1, Berna.
2. Per semi oleosi della voce della tariffa doganale 204 destinati alla fabbricazione di oli e grassi commestibili dalla Società cooperativa svizzera dei cereali e foraggi, Casella postale Transito, Berna.

Si rinuncia, sino a nuovo avviso, alla limitazione quantitativa (contingentamento) dell'importazione delle predette merci.

Così è soppresso, con effetto dal 1° ottobre 1949, anche l'accentramento presso la « Olfet » dell'acquisto e l'importazione di strutto della voce 95 della tariffa doganale.

In virtù del decreto del Consiglio federale concernente la produzione, l'importazione e il collocamento di bestiame, carne e prodotti di carne, del 2 novembre 1948, le ditte del ramo potranno, a contare dal 1° ottobre 1949, importare di nuovo indipendentemente dello strutto nel senso definito dal suddetto decreto. L'importazione è lecita soltanto con un permesso, il cui rilascio può essere subordinato a certe condizioni.

I permessi d'importazione per lo strutto della voce 95 della tariffa doganale sono rilasciati dalla Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Berna. L'importazione è limitata in quanto al volume nel senso che fra produzione indigena ed importazione sia mantenuto press'a poco il rapporto quantitativo esistente durante gli anni che hanno preceduto immediatamente la guerra.

Sono beninteso riservate le prescrizioni sulla provenienza della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Conformemente al decreto del Consiglio federale sulla costituzione di scorte di oli e di grassi commestibili, nonché delle materie prime e dei prodotti semifabbricati destinati alla loro fabbricazione, del 29 aprile 1949, il rilascio di autorizzazioni per lo sdoganamento è subordinato alla premessa che sia conchiusa ed adempita, con il Dipartimento federale dell'economia pubblica, rappresentato dal Delegato alla difesa nazionale economica, una convenzione per la costituzione di una scorta obbligatoria. Il volume della scorta obbligatoria è fissato, fino a tutto il 1950, secondo i contingenti attuali, e per le ditte che importano per la prima volta, secondo le importazioni da esse previste per il primo anno.

Le domande d'autorizzazione per lo sdoganamento o d'importazione vanno inoltrate, per tutte le merci summenzionate, all'Ufficio fiduciario degli importatori svizzeri di viveri, Laupenstrasse 1, Berna. Sono eccettuate da questa disposizione soltanto le ditte che importano per la prima volta, le quali devono inoltrare le loro domande al competente ufficio preposto al rilascio dei permessi (Società cooperativa svizzera dei cereali e foraggi; Società cooperativa svizzera dei cereali e foraggi, Sottosezione per gli oli e grassi commestibili; Divisione dell'agricoltura), affinché possa chiarire la questione di massima inerente al diritto d'importazione.

Per ogni particolare concernente la costituzione delle scorte, si prega di rivolgersi all'Ufficio fiduciario degli importatori svizzeri di viveri.

229. 30. 9. 49.

**Disposizioni N° 58**

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Importazione di oli e grassi commestibili, nonché di materie gregge e di semifabbricati destinati alla loro fabbricazione)

(Del 28 settembre 1949)


Il Dipartimento federale dell'economia pubblica dispone:

Articolo unico. A contare dal 1° ottobre 1949 sono abrogate le disposizioni N° 46 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 4 giugno 1947, concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (importazione di oli e grassi commestibili, nonché di materie gregge e di semifabbricati destinati alla loro fabbricazione), emanate in virtù del decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione.

229. 30. 9. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AÜ, Bern

**TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA**



## GROSSE ECONOMIE


### en volant vers l'Amérique avec TWA

➔ Du 1er octobre 1949 au 31 mars 1950, les tarifs spéciaux réduits TWA vous économisent jusqu'à 25 % du voyage circulaire par-dessus l'Atlantique (billet, valable 60 jours).

➔ Arrêtez-vous aussi souvent qu'il vous plaira pour admirer tout ce qui mérite d'être vu dans les villes desservies par TWA. Vos bagages vous accompagneront sans difficulté: TWA est particulièrement large à cet égard, pour les voyages à prix réduit comme pour les autres.

➔ Vous volerez dans la zone du beau temps, selon la méthode TWA, en appréciant à l'aise le service attentif, les repas délicieux servis gratuitement par TWA. Pas de pourboires, pas de faux frais.

➔ Sur votre désir, vos parents ou amis aux Etats Unis peuvent acheter votre billet, vous l'envoyer et organiser tout votre voyage.



**QUELQUES PRIX TWA DES PLUS AVANTAGEUX:**


**New York** 8 vols par semaine, aller-retour Fr. 2342.35 ou \$ 544.10

**Boston** 2 vols par semaine, aller-retour Fr. 2290.70 ou \$ 532.10

**Chicago** 2 vols par semaine, aller-retour Fr. 2703.10 ou \$ 627.90

Réservez vos places auprès de votre agence de voyages ou téléphonez au 2 05 90 Genève (022) ou 27 34 15 Zurich (051)

TWA: la première compagnie aérienne qui ait organisé des vols horaires pour tous les continents, entre l'Amérique, l'Europe, l'Afrique et l'Asie.



**TWA**  
TRANS WORLD AIRLINE  
U.S.A. - EUROPE - AFRICA - ASIA

P. 49-1

**TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA**

**Stadt Winterthur**

**3 1/2 % unifizierter Anleihe von 1903 von Fr. 20 000 000**

**XXXVI. Amortisationsziehung**

Auf den 15. Dezember 1949 sind zur Rückzahlung al pari folgende Nummern ausgelost worden:

**Lit. A. 269 Obligationen zu Fr. 1000**

87	707	1265	1948	2873	3420	4390	5030	5778	6590	7401	8075	8556	9172
110	716	1270	1958	2899	3429	4429	5045	5861	6595	7415	8089	8635	9202
111	757	1312	2028	2902	3460	4474	5053	6047	6605	7469	8104	8667	9356
141	788	1352	2034	2968	3470	4476	5095	6057	6699	7484	8108	8718	9365
178	887	1375	2065	3011	3475	4491	5174	6081	6705	7593	8158	8788	9387
254	900	1420	2123	3012	3568	4519	5185	6200	6729	7614	8193	8798	9430
275	917	1446	2138	3064	3626	4550	5215	6235	6828	7626	8229	8812	9433
285	934	1447	2323	3066	3722	4553	5264	6243	6896	7628	8269	8835	9457
328	940	1452	2364	3105	3791	4601	5276	6244	6943	7692	8278	8855	9470
336	952	1499	2412	3126	3996	4635	5296	6264	6993	7768	8306	8911	9483
374	981	1511	2432	3135	4044	4640	5345	6282	6998	7799	8319	8932	9488
402	1056	1542	2497	3211	4072	4650	5370	6316	7033	7835	8352	8944	9649
433	1060	1650	2532	3239	4106	4700	5397	6393	7042	7917	8406	8952	9707
495	1079	1711	2566	3258	4139	4710	5414	6399	7083	7966	8415	8963	9783
536	1145	1723	2671	3333	4159	4832	5458	6427	7227	8001	8416	8964	9800
549	1150	1740	2676	3350	4178	4862	5677	6445	7241	8002	8503	8996	9834
611	1174	1835	2746	3377	4182	4902	5686	6459	7296	8004	8513	9050	9912
636	1223	1838	2821	3378	4352	4909	5704	6525	7299	8051	8518	9079	9938
641	1234	1873	2827	3385	4365	4951	5755	6563	7310	8060	8535	9085	9957
706	1257	1886											

**Lit. B. 270 Obligationen zu Fr. 500**

10018	11030	11564	12081	12757	13451	13975	14622	15623	16358	17216	17799	18415	19332
10113	11043	11574	12085	12775	13454	13991	14698	15688	16435	17321	17998	18456	19354
10114	11046	11575	12112	12817	13466	14008	14734	15734	16442	17370	17825	18505	19383
10141	11051	11594	12139	12819	13467	14029	14922	15785	16468	17427	17845	18519	19446
10149	11059	11603	12166	12833	13529	14065	14954	15853	16541	17445	17851	18542	19462
10167	11119	11614	12200	12912	13535	14096	14976	15885	16618	17501	17896	18616	19480
10206	11155	11661	12229	12966	13607	14101	15057	15969	16639	17504	17924	18692	19518
10209	11237	11701	12275	12991	13680	14116	15117	15972	16712	17553	17998	18814	19549
10485	11238	11715	12466	13010	13708	14135	15125	15973	16714	17568	18116	18859	19631
10503	11246	11729	12533	13028	13713	14154	15205	15993	16718	17603	18162	18873	19670
10518	11265	11765	12539	13049	13727	14171	15256	15995	16720	17628	18188	18996	19710
10523	11307	11791	12540	13054	13823	14186	15316	16010	16845	17629	18197	19010	19760
10549	11314	11821	12552	13188	13828	14238	15354	16025	16888	17637	18205	19087	19765
10593	11345	11871	12594	13196	13840	14241	15381	16027	16912	17679	18238	19174	19796
10732	11348	11872	12620	13282	13898	14353	15382	16089	16933	17703	18273	19182	19798
10750	11352	11876	12648	13289	13912	14412	15393	16170	16970	17715	18291	19188	19805
10855	11394	11881	12653	13348	13937	14422	15442	16207	16980	17729	18308	19201	19876
10887	11452	11941	12657	13370	13940	14527	15548	16233	17159	17759	18320	19266	19952
10983	11489	11994	12684	13419	13963	14540	15611	16332	17178	17765	18357	19269	20000
11011	11512	12010	12714										

Von früheren Auslosungen sind noch ausstehend:

Lit. A. Nr.: 556, 15. Dezember 1939

Lit. B. Nr.: 11944, 15. Dezember 1948; Nr. 14777, 15. Dezember 1948

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Titel auf. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel.

Winterthur, den 7. September 1949.

Finanzamt der Stadt Winterthur.



**HANF- & LEINEN-VERKAUFSGESELLSCHAFT AG., BASEL**  
St.-Jakob-Straße 62 Tel. (061) 5 86 24 u. 5 86 25

*liefern Garne für:* Webereien      Gurtenfabriken  
Seilereien      Teppichfabriken  
Schlauchfabriken      Kabelfabriken  
Bindfadenfabriken

## Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital: Fr. 25 000 000 Reserven: Fr. 45 300 000

Wir kündigen hiedurch alle bis 31. Dezember 1949 kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündigter Titel werden gebeten, zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu treten.

Basel, den 30. September 1949. Die Direktion.

### AG. Elektrische Straßenbahn Uster-Oetwil in Liquidation

Am 1. Oktober 1949 wird der Betrieb der elektrischen Straßenbahn Uster—Oetwil nach dem letzten Zuge eingestellt. Mit Beginn des neuen Fahrplanes, d. h. ab 2. Oktober 1949 wird die Strecke durch die Verkehrsbetriebe des Zürcher Oberlandes bedient.

Die AG. elektrische Straßenbahn Uster—Oetwil beginnt mit 2. Oktober 1949 die Liquidation. Es ergeht daher in Nachachtung des Art. 742 OR, der öffentliche

#### SCHULDENRUF,

die Forderungen bis spätestens 30. Oktober 1949 beim Sekretär der Liquidationskommission, Herrn Hch. Schelldorfer in Grüningen schriftlich anzumelden. Z 753

Uster, den 30. September 1949.

Für die Liquidationskommission,  
der Präsident:      der Sekretär:  
A. Frischknecht;      H. Schelldorfer.

### Société des Produits chimiques S.A. « Cupra » à Renens (Vaud)

Société anonyme au capital de 2 000 000 de fr.

#### CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, pour le mardi 11 octobre 1949, à 14 heures 30, au Café Vaudois, à Lausanne, avec l'ordre du jour ci-après:

1° Procès verbaux. 2° Rapport du conseil d'administration. 3° Rapport des organes de contrôle. 4° Votation sur les conclusions de ces rapports, et notamment décharge aux organes responsables. 5° Réduction du capital social. 6° Modification des statuts. 7° Renouvellement du conseil d'administration. 8° Désignation des organes de contrôle. 9° Divers. L 369

Le rapport de gestion avec bilan, comptes de pertes et profits et le rapport de contrôle, de même que le nouveau texte modifiant les statuts, sont à disposition dès ce jour au siège de la société.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de justifier de leur qualité par le dépôt de leurs titres ou attestation de banque, contre remise d'une carte d'entrée délivrée jusqu'à 9 heures, par la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, et par le siège de la société à Renens.

Renens, le 30 septembre 1949.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: Jean Mühlematter.

### S.A. de Participations Financières Perrot, Duval & Cie

FRIBOURG

L'assemblée générale des actionnaires a voté un dividende de:

Fr. 5.— brut aux actions ordinaires  
Fr. 12.33 brut aux actions privilégiées.

Ce dividende sera payable dès le 1<sup>er</sup> octobre 1949 chez l'Union de banques suisses, à Genève, et chez Darier & Cie, à Genève, contre remise du coupon N° 34 pour les actions ordinaires et du coupon N° 5 pour les actions privilégiées. X 307

Fribourg, le 10 septembre 1949.

Le conseil d'administration.

### Schweizerische Spar- & Kreditbank

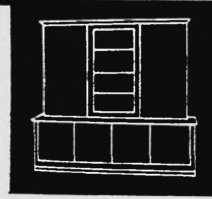
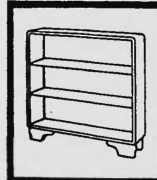
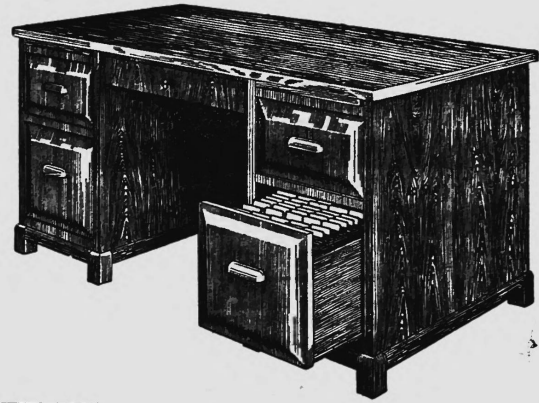
ST. GALLEN ZÜRICH BASEL GENÈVE

APPENZEL AU BRIG FRIEBURG MARTIGNY OLTEN RORSCHACH SCHWYZ SIERRE

#### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiedurch die bis 31. Dezember 1949 kündbaren Obligationen unserer Bank auf die fälligste Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. G 146

St. Gallen, den 30. September 1949. Schweizerische Spar- & Kreditbank,  
Hauptdirektion.



Aparte, repräsentative NUSSBAUM-SCHREIBTISCHE mit raffinierter Einteilung für die besonderen Ansprüche des Chefs. — Wohnliche Bücherschränke und Kredenzen mit viel Raum für vertrauliche Dossiers. — Freie Besichtigung der Nussbaummöbel - Ausstellung. Katalogblätter D und H durch Telephone (051) 2715 55.

**bürofünter**  
ZÜRICH MUNSTERHOF

### Compagnie du Tramway de La Chaux-de-Fonds

Messieurs les actionnaires sont convoquée en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredi 14 octobre 1949, à 17 heures, à la salle du Conseil général, 23, rue de la Serre, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs, approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1948 et votation sur leurs conclusions.
- 2° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
- 3° Rapport sur la situation actuelle des transformations du réseau.
- 4° Divers. N 98

Les cartes d'actionnaires donnant droit de prendre part à l'assemblée générale seront délivrées au siège de la société sur présentation des actions.

Le bilan et le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et de contrôle sont à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie, rue du Collège 43, à La Chaux-de-Fonds, dès le 5 octobre 1949, de 14 à 17 heures.

La Chaux-de-Fonds, le 30 septembre 1949.

Le conseil d'administration.

### Säuberlin & Pfeiffer S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 12 octobre 1949, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles. L 371

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> octobre 1949, au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 1<sup>er</sup> au 13 octobre 1949, à 12 heures, par la Caisse d'Épargne et de Crédit, succursale de Vevey, contre présentation des actions.

Le conseil d'administration.

### Bruggmühle Goldach

Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Montag, den 10. Oktober 1949, 15 Uhr, in der Bruggmühle Goldach

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Revisorenberichts pro 1948/49 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses. G 149
3. Unvorhergesehenes.

Die Stimmkarten können gegen einen gehörigen Ausweis und unter Angabe der Aktiennummern im Bureau der Gesellschaft bis zum 10. Oktober 1949, vormittags, bezogen werden. Ab heute liegen Jahresrechnung und Revisorenbericht zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre in der Bruggmühle auf.

Goldach, den 30. September 1949.

Der Verwaltungsrat.

### Banque Suisse d'Épargne et de Crédit

ST-GALL ZÜRICH BASEL GENÈVE

APPENZEL AU BRIGUE FRIEBURG MARTIGNY OLTEN RORSCHACH SCHWYZ SIERRE

#### Dénonciation d'obligations

Nous dénonçons au remboursement pour leurs échéances respectives (dans le délai de six mois, selon la teneur des titres) toutes les obligations dénonçables jusqu'au 31 décembre 1949. Les obligations dénoncées au remboursement cessent de porter intérêt dès le jour de leur échéance. G 147

Saint-Gall, le 30 septembre 1949.

Banque Suisse d'Épargne et de Crédit,  
Direction générale.

### Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne  
 St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

### Bündner Privatbank Chur

Wir offerieren, solange Konvenienz, für gekündete und im Laufe des Jahres kündbar werdende Kassa-Obligationen unserer Bank die Konversion in Titel  
 zu 3 1/2% verzinslich, auf 2 1/2 Jahre fest und zu 3 1/2% verzinslich, auf 4 1/2 Jahre fest.  
 Die bezüglichen Obligationen können bei unserem Hauptsitz wie auch bei unseren Filialen und Agenturen zur Erneuerung eingereicht werden.  
 Ch 16  
 Die Direktion.

Aktiengesellschaft der Lebensmittelbranche in Basel sucht

### Vertretung oder Depot

von seriöser, leistungsfähiger Fabrik.  
 Offerten unter Chiffre G 58212 Q an Publicitas Basel.



### REKLAME-GESCHENKE

Verlangen Sie bitte unverzüglich unsere Kollektion!  
**A. Jean Pfister & Cie. AG.**  
 Bürsten- und Holzwarenfabrik  
 Wangen a. A. Tel. (065) 9 60 35

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme werden durch die Schweizerische Verrechnungsstelle zum Kaufe angeboten:

### 2 Schiffs-Dieselmotoren MAN

Type W 4 V 17, 5/22, von 80 PS

Interessenten sind gebeten bis zum 3. Nov. 1949 schriftlich nähere Angaben und Kaufbedingungen bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstrasse 62, Zürich 39, zu verlangen.

### KIW Förderbänder für Stiefel und Schläuche

Kautschuk- und Industriebedarf  
 Winterthur Telefon (052) 2 36 66

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstrasse 62 in Zürich, werden hiermit im Sinne einer vorsorglichen Massnahme

70 Aktien à nom. Fr. 1000  
 (gesamtes Aktienkapital von nom. Fr. 70 000)  
 der Firma  
**Klepper-Mantel AG., Zürich**

zum Verkauft ausgesprochen.  
 Die Kaufbedingungen und Offertunterlagen stehen in den Büros der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Verbindliche Kaufofferten müssen bis zum 31. Oktober 1949 eingereicht werden. Diese Publikation, mit welcher die Umwandlung von Sachgütern in Bankguthaben gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 angeordnet wird, ist eine Verfügung im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 27. Dezember 1946 betreffend Rekurse, gegen welche innert Monatsfrist von demjenigen rekurriert werden kann, die ein rechtliches Interesse am Entschieden haben und die nicht eine bezügliche Einzelverfügung erhalten haben.  
 Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte

Ein kleinerer und ein grösserer  
**Kassenschrank**  
 garantiert feuerfest und diebstahlsicher, wie neu, sehr preiswert zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre Z 12500 Y an Publicitas Bern.



### Die Rückholtaste — ein Precisa-Trumpf!



Zum Beispiel Sie haben das Total zu früh ausgelöscht. Bei jeder andern Maschine müssen Sie es neu eintippen. Nicht so bei Precisa, der schweizerischen Addier-Rechenmaschine. Sie drücken die Rückholtaste, betätigen die Motortaste und der Betrag ist wieder in die Maschine aufgenommen.

Das ist bloss eine der vielen Anwendungsmöglichkeiten der Rückholtaste.

Weitere Vorzüge der Precisa:

Direkte Subtraktion — Negativ-Saldo — halbautomatische Multiplikation — Zwei- und Dreihunderttaste.

Bestellen Sie die Precisa für ein paar Tage unverbindlich zur Probe.

Generalvertrieb:

### ERNST JOST AG

Sihistrasse 1, Zürich 1, Tel. (051) 27 23 12  
 Moderne Büromaschinen

Wagon- oder postenweise

### Mais-Unterprodukte

zu kaufen gesucht.  
 Vorzugsweise von Mühlen im Kant. Aargau. Offerten unt. F 15003 Z an Publicitas Zürich 1.

**Detektiv-Bureau**  
 Max Soller, Bern  
 Telefon (031) 6 37 42  
 Holzstang 14

Spezialbureau für Bank, Handel, Industrie, Versicherung und Verwalting.

### Kaufmann

25 Jahre Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, gute Kenntnisse in Englisch, sucht Stelle, evtl. auch für den Aussendienst.

Offerten erbeten unter Chiffre OFSA 10398 R an Orell Füssli-Annoucen Aarau.

### PORTUGAL

Quel importateur suisse de produits portugais s'intéresserait à compensations avec fabricant d'horlogerie? Ecrire sous chiffres P 10719 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.



**Schlauche  
Profile  
Platten  
Formartikel  
Kleber  
Rollen  
Walzen**

Gummi- und Plastikwerke

**Sakra-Plastic AG.**  
 SOLOTHURN

### Wenn Ihre Kräfte fehlen

machen Sie eine Kur mit PHOSFATFERRO, dem Stärkungsmittel von Dr. med. E. F. Guggisberg auf der Basis von Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefenextrakt. Bekämpft Ueberarbeitung, Müdigkeit, Blutarmut, Schwäche und allgemeine Entkräftigung. Die Originalschachtel Fr. 4.42, die Kirschschachtel Fr. 7.80, inkl. Wust, in allen Apotheken. 169-6

Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Étoile S. A., rue Nenne 1, Lausanne. Depot für Bern: Dr. Chr. Stöcker & Cie., Internationale Apotheke, Spitalgasse 32.

### Warenumsatzsteuer

(15. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Post-scheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Junger Kaufmann

der sich zu verändern wünscht,  
**sucht Stelle**

Innen- oder evtl. Aussendienst

Selbständiges Erledigen der Korrespondenz in Deutsch, Französisch und Englisch. Längere Aufenthalte in diesen Sprachgebieten. Zürich und Umgebung bevorzugt. Beste Referenzen. — Zuschriften unter Chiffre G 14637 Z an Publicitas Zürich 1.

### Mit einer MADAS

erhalten Sie den grössten Gegenwert für Ihr Geld



Modell 16 e Fr. 1500.— 16 L Fr. 2400.—  
 20 AV Fr. 3800.— 20 AT Fr. 4400.—

**Additions- & Rechenmaschinen A.G.**  
 Bahnhofplatz 9 Zürich Tel. (051) 27 01 33

2

### Wir drucken auch

In der modern eingerichteten Druckerei erstellen wir Formulare jeder Art — insbesondere auch Nachdrucke der verschiedensten Buchhaltungsformulare aller Systeme — und liefern sie in genauer Ausführung.

Durch die Vielseitigkeit unseres Maschinenparks können wir jeden Wunsch — ob Neusatz oder Nachlieferung — zu vorteilhaften Preisen erfüllen.

**E. KELLER AG. USTER**



installent of organisent le bureau moderne

### Cuenin-Hüni & Cie.

Kerfischerei, Kerben- und Schneidfabrik  
**Kirchberg (Bern)**  
 mit Filiale in Brugg (Aargau)

Wieder in allen Größen u. Quantitäten erhältlich  
 Reparatur defekter Kerfischeien  
 Illustr. Preisliste zu Einsenden



5 bis 60 Liter 1 bis 30 Liter



### Das Leben verlangt den ganzen Menschen

Bei schwindender Spannkraft, geistiger und körperlicher Ermüdung und Reizbarkeit nehmen Sie am besten das seit über 10 Jahren bekannte Aufbaupräparat

### SEX 44

Sex 44 ist aus wertvollen Wirkstoffen für Nerven und Drüsen zusammengesetzt und ist in der Lage, vorzeitiges Altern, Schlaflosigkeit und Unlust wirksam zu bekämpfen.

1/2 Pkg.	1/4 Pkg.	Kurpkg.
Für Männer 7.15	13.40	34.20
Für Frauen 7.65	14.40	37.20

In Apotheken oder direkt durch Generaldepot Löwen-Apotheke, Lenzburg H.

### SEX 44